CABECERA

YACIMIENTO: Convento de Santo Domingo el Antiguo (Toledo, Toledo)
MUNICIPIO: Toledo
PROVINCIA: Toledo
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 6358; CIHM 8, 165
N. INV: Desaparecida
TIPO YACIMIENTO: MONASTERIO
OBJETO:
TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL:
SOPORTE:
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA:
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 7
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Copia manuscrita
CONS. ARQ.: D
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA:
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
Spiritus Alfonsi migrantis ab orbe Jhoannis gaudeat in celis sempiternis. Sacer annis martiris eternam coronam iure meretur et si apena dignam solamen egenis ergo parce sibi que crimina cunlt;cgt;ta remmitis ut tecum (Christ)e sit tecum nobilis iste. Finó en 26 días del mes de março era de 1343 an(n)os

Texto dado por CIHM 8, 165.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
El espíritu de Juan Alfonso dejó el mundo, su espíritu se regocije en el cielo. Los años sagrados de los mártires son eternos, y con un consuelo digno, perdónale a este noble todos los pecados para que este

contigo, Cristo. Finó en 26 días del mes de marzo, era de 1343 años.

Traducción dada por CIHM 8, 165.
COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 8, 165.
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES:
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS:

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: 1305, marzo, 26 (siglo XIV).
CRIT. DAT.: Textual.
CONTEXTO HALLAZGO: Se encontraba en el coro. CIHM 8, 165.
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 6358; CIHM 8, 165; Montealegre (siglo XVIII), N-43, fol. 83.
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES